LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 4.03

"Chapter Three: The Monster and the Superhero"

Murray e Joyce volano in Alaska ed El affronta gravi conseguenze. Robin e Nancy scovano terra sui demoni di Hawkins. Il dottor Owens fornisce notizie che fanno riflettere.

Scritto da:
Caitlin Schneiderhan

Regia di:
Shawn Levy

Data della diffusione:
27.05.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

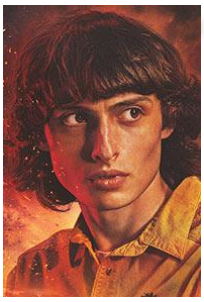
MAJOR PLAYERS
PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: Netflix

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries — and dangers — that lie ahead.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California — along with the social world that comes with it.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

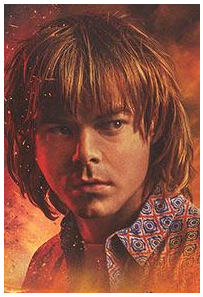
Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

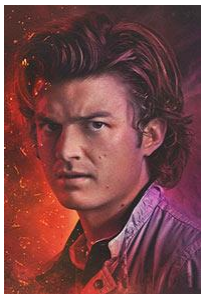
Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

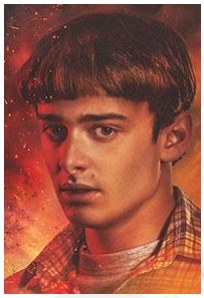
Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve — and his hair — to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There's no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it's clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine 'Max' Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.

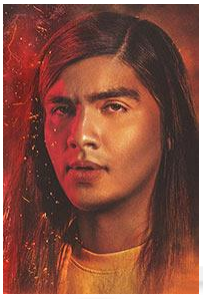
MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOSEPH QUINN as Eddie Munson

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



EDUARDO FRANCO as Argyle

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle — but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.

BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.

PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town — and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membri del cast

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Noah Schnapp	...	Will Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Joseph Quinn	...	Eddie Munson
Eduardo Franco	...	Argyle
Brett Gelman	...	Murray Bauman
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Paul Reiser	...	Dr. Sam Owens
Rob Morgan	...	Chief Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Robert Englund	...	Victor Creel
Mason Dye	...	Jason Carver
Sherman Augustus	...	Lt. Colonel Jack Sullivan
Nikola Djuricko	...	Yuri
Tom Wlaschiha	...	Dimitri Antonov
Jamie Campbell Bower	...	Peter Ballard
Logan Riley Bruner	...	Fred Benson
Elodie Grace Orkin	...	Angela
Myles Truitt	...	Patrick McKinney
Logan Allen	...	Jake
Ira Amyx	...	Agent Harmon
Mikael Ayele	...	Paramedic
Paris Benjamin	...	Agent Stinson
Trey Best	...	Jeff
Michelle Bowman	...	Teen Skater #4
Sarah Bowman	...	Teen Skater #3
Regina Ting Chen	...	Ms. Kelly
Kendrick Cross	...	Agent Wallace
Ethan Dennis	...	Teen Skater #1
Elise Falanga	...	Lenora Neighbor
Alexandra Ficken	...	Stewardess
Esodie Geiger	...	Lenora Police Receptionist
Grant Goodman	...	Freak #1
Clayton Johnson	...	Andy
Edmundas Kartanas	...	Strong Prisoner
Christine Kellogg-Darrin	...	Cathy Owens
Gwydion Lashlee-Walton	...	Gareth
Jocelyn Montoya	...	Diner Waitress
Glory Quintana	...	Teen Skater #2
Manny Rubio	...	Lenora Cop #2
Sergei Safronov	...	Mean Guard
Jeff Sprauve	...	Officer Glenn Daniels

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membri del cast

Steve Stafford	...	Helicopter Pilot
Gabriella Surodjawan	...	Mean Girl
John Trejo	...	Lenora Cop #1
Alex Wagenman	...	Mean Boy
Christi Waldon	...	Marissa

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:39 --> 00:00:40
Sam.

2
00:01:12 --> 00:01:15
Nessun segno di aggressione.

3
00:01:15 --> 00:01:16
Nessun ematoma.

4
00:01:16 --> 00:01:17
Nessun segno di lotta.

5
00:01:18 --> 00:01:20
Come se l'aggressore fosse un fantasma.

6
00:01:22 --> 00:01:24
Le ricorda niente, dottore?

7
00:01:24 --> 00:01:26
No, niente.

8
00:01:27 --> 00:01:28
È sicuro?

9
00:01:29 --> 00:01:31
Perché è venuto qui?

10
00:01:31 --> 00:01:32
Davvero.

11
00:01:32 --> 00:01:33
Per un suo parere.

12
00:01:34 --> 00:01:35
Mi hanno cacciato, ricorda?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:01:35 --> 00:01:40
Un governo straniero ci ha invasi,
il tutto sotto il suo naso.

14
00:01:40 --> 00:01:43
Dovevano esserci conseguenze.
Questo lo capirà.

15
00:01:43 --> 00:01:47
Quel che ho capito
è che in quella città accade qualcosa

16
00:01:47 --> 00:01:50
che nessuno comprende appieno.

17
00:01:50 --> 00:01:54
E so anche che la forza militare
non è la risposta.

18
00:01:54 --> 00:01:56
E qual è la risposta, dottore?

19
00:01:57 --> 00:01:58
Altri scienziati?

20
00:01:58 --> 00:02:00
Sono stati gli scienziati,

21
00:02:00 --> 00:02:02
quelli come lei,
a dare origine al problema.

22
00:02:05 --> 00:02:09
Ogni cosa accaduta a Hawkins
riconduce alla protetta di Brenner.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

23
00:02:10 --> 00:02:10
Non concorda?

24
00:02:21 --> 00:02:24
Brenner l'ha addestrata apposta.

25
00:02:24 --> 00:02:26
Per assassinare da remoto.

26
00:02:27 --> 00:02:30
Quello che insinua è impossibile.

27
00:02:30 --> 00:02:32
- Dice?
- Undici è morta.

28
00:02:32 --> 00:02:35
- Non mi convince.
- E dove si nasconderebbe?

29
00:02:35 --> 00:02:36
Si dice che sia viva,

30
00:02:36 --> 00:02:39
aiutata da qualcuno dall'interno.

31
00:02:39 --> 00:02:42
Sta insinuando che la aiuti io?
Sta dicendo questo?

32
00:02:42 --> 00:02:45
Se avessi voluto conversare,
avrei telefonato.

33
00:02:46 --> 00:02:50
Può rendere la cosa facile

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

e dirci dov'è la ragazza, o…

34
00:02:51 --> 00:02:53
possiamo passare alle maniere forti.

35
00:02:59 --> 00:03:00
Forza!

36
00:03:08 --> 00:03:10
Cosa ci fate con quelli?

37
00:03:10 --> 00:03:12
Sono i lavoretti di scuola di Peter.

38
00:03:12 --> 00:03:14
Non vi serviranno a niente. Ehi!

39
00:03:14 --> 00:03:16
Sto parlando con te!

40
00:03:16 --> 00:03:18
Sam, fai qualcosa.

41
00:03:36 --> 00:03:40
Voglio sapere ogni suo movimento
in quest'ultimo anno.

42
00:03:40 --> 00:03:41
Se siamo fortunati,

43
00:03:42 --> 00:03:44
ci porterà dalla ragazza.

44
00:03:52 --> 00:03:54
UNA SERIE NETFLIX

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

45
00:04:42 --> 00:04:49
CAPITOLO TRE: IL MOSTRO E LA SUPEREROINA

46
00:04:58 --> 00:05:00
Sai dirmi il tuo nome?

47
00:05:01 --> 00:05:03
- Angela.
- Angela.

48
00:05:03 --> 00:05:04
Sai dove ti trovi, Angela?

49
00:05:05 --> 00:05:08
- Rink-O-Mania, giusto?
- Sì, molto bene.

50
00:05:08 --> 00:05:11
- Cosa ti fa male, tesoro?
- La testa.

51
00:05:11 --> 00:05:12
- Oddio.
- La testa?

52
00:05:12 --> 00:05:14
- E il naso.
- Mio Dio…

53
00:05:17 --> 00:05:18
Non riesco a respirare.

54
00:05:18 --> 00:05:20
Cerca di fare dei respiri profondi.

55
00:05:20 --> 00:05:22

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Lentamente, d'accordo?

56
00:05:22 --> 00:05:24
Così.

57
00:05:24 --> 00:05:27
Hai perso tanto sangue,
ma andrà tutto bene.

58
00:05:27 --> 00:05:28
- Non lo so.
- Fidati.

59
00:05:28 --> 00:05:31
Ti farò solo qualche altra domanda.

60
00:05:31 --> 00:05:32
Va bene.

61
00:05:32 --> 00:05:33
Ok.

62
00:05:38 --> 00:05:39
No.

63
00:05:42 --> 00:05:44
Non lo so!

64
00:05:46 --> 00:05:48
So che ora può sembrare una catastrofe,

65
00:05:48 --> 00:05:51
ma la futura reginetta del ballo
se la caverà.

66
00:05:52 --> 00:05:53

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sono solo rotelle di gomma.

67
00:05:54 --> 00:05:55
Plastica.

68
00:05:55 --> 00:05:57
Non plastica dura, però.

69
00:05:58 --> 00:06:00
Plastica morbida.

70
00:06:00 --> 00:06:01
Sicuro.

71
00:06:01 --> 00:06:04
Ma non ti chiedi mai
perché non siano di legno?

72
00:06:04 --> 00:06:05
O di metallo?

73
00:06:06 --> 00:06:09
Così nessuno si fa male se viene colpito.

74
00:06:10 --> 00:06:13
Sì, succede più di quanto pensi, amico.

75
00:06:13 --> 00:06:14
Attacchi coi pattini.

76
00:06:14 --> 00:06:18
Cavolo. Fortuna che non era
un pattino da ghiaccio.

77
00:06:18 --> 00:06:21
Le avrebbe tranciato via il naso, amico.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

78
00:06:22 --> 00:06:25
- Sarebbe andata molto peggio.
- Molto peggio.

79
00:06:26 --> 00:06:29
Nel grande schema delle cose,
è solo un piccolo intoppo.

80
00:06:30 --> 00:06:31
Che parola strana, amico.

81
00:06:31 --> 00:06:32
"Intoppo."

82
00:06:33 --> 00:06:34
"Intoppo."

83
00:06:59 --> 00:07:00
Mamma?

84
00:07:03 --> 00:07:04
Bene, bene!

85
00:07:05 --> 00:07:07
Che gioia per i miei occhi, ragazzi.

86
00:07:07 --> 00:07:09
- Ciao, Murray.
- Vi piace il risotto?

87
00:07:10 --> 00:07:11
Sì.

88
00:07:13 --> 00:07:17
Percorrevo la I-5 in direzione Ventura

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

per vedere un cliente.

89
00:07:17 --> 00:07:19
Cercavo un motel per la notte

90
00:07:19 --> 00:07:22
e di colpo, boom, un'illuminazione.

91
00:07:22 --> 00:07:24
"I Byers non si erano trasferiti qui?"

92
00:07:24 --> 00:07:26
Com'è piccolo il mondo, vero?

93
00:07:26 --> 00:07:28
Mi sono detto: "Sai che c'è?

94
00:07:28 --> 00:07:31
Vado a fare un saluto
ai miei vecchi amici".

95
00:07:31 --> 00:07:32
Carino da parte tua.

96
00:07:33 --> 00:07:34
Grazie dell'ospitalità.

97
00:07:34 --> 00:07:35
Ha anche cucinato.

98
00:07:36 --> 00:07:39
E pulito. Da brava casalinga.

99
00:07:39 --> 00:07:42
- Dovresti trattenerti.
- Sono tentato.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

100
00:07:42 --> 00:07:43
Ma tu hai quel…

101
00:07:44 --> 00:07:46
Sì, il mio viaggio di lavoro.

102
00:07:46 --> 00:07:47
Quale viaggio di lavoro?

103
00:07:48 --> 00:07:50
Oddio, quasi dimenticavo di dirvelo.

104
00:07:51 --> 00:07:54
- Me l'hanno detto da poco.
- Mi passi l'olio?

105
00:07:54 --> 00:07:55
È vino.

106
00:07:55 --> 00:07:59
Domani devo andare
a un convegno in Alaska.

107
00:07:59 --> 00:08:00
- Alaska?
- Domani?

108
00:08:00 --> 00:08:01
Pazzesco, vero?

109
00:08:01 --> 00:08:04
È lì che risiedono i Britannica.

110
00:08:05 --> 00:08:07
Joan e Brian Britannica.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

111
00:08:10 --> 00:08:12
Gli eschimesi usano ancora gli igloo,

112
00:08:12 --> 00:08:17
o adesso si sono integrati
e vivono nei sobborghi?

113
00:08:18 --> 00:08:19
Lui chi è?

114
00:08:19 --> 00:08:20
Quindi, Jonathan,

115
00:08:21 --> 00:08:25
dovrai occuparti della casa
mentre io sarò via.

116
00:08:25 --> 00:08:26
- Sì.
- Aspetta.

117
00:08:27 --> 00:08:28
Cosa?

118
00:08:29 --> 00:08:30
Che succede?

119
00:08:30 --> 00:08:32
- Oh, mio…
- Tua madre va in Alaska.

120
00:08:32 --> 00:08:33
Vai in Alaska?

121
00:08:35 --> 00:08:37

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Cosa c'è in Alaska?
- Ci vivono i Britannica.

122
00:08:37 --> 00:08:39
I Britannica?

123
00:08:39 --> 00:08:41
Jonathan, che ti prende?

124
00:08:41 --> 00:08:42
Credo di saperlo.

125
00:08:42 --> 00:08:45
Abbiamo avuto una giornata pesante.

126
00:08:45 --> 00:08:46
Pesante, eh?

127
00:08:46 --> 00:08:49
Una ragazza è stata colpita
al pattinaggio.

128
00:08:49 --> 00:08:52
- Colpita?
- Sì, un efferato attacco coi pattini.

129
00:08:52 --> 00:08:55
- Attacco coi pattini?
- Ma non pattini da ghiaccio.

130
00:08:56 --> 00:08:59
- Erano di plastica.
- No, era gomma.

131
00:08:59 --> 00:09:00
Gomma.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

132
00:09:00 --> 00:09:02
In realtà, non lo so.

133
00:09:03 --> 00:09:05
Comunque, la ragazza sta bene.

134
00:09:05 --> 00:09:08
- Sta bene.
- Non sembrava stare bene.

135
00:09:12 --> 00:09:16
Undi. Non finisci di…

136
00:09:20 --> 00:09:22
Cosa succede, ragazzi?

137
00:09:22 --> 00:09:25
Ok, percepisco tensione.

138
00:09:26 --> 00:09:28
È il risotto? Non vi piace?

139
00:09:28 --> 00:09:30
Assolutamente no. È fenomenale.

140
00:09:31 --> 00:09:33
Questo risotto è una bomba, amico.

141
00:09:34 --> 00:09:36
Ancora non ho capito chi sia.

142
00:09:53 --> 00:09:54
Che cosa hai fatto?

143
00:09:54 --> 00:09:55

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Cos'hai fatto?

144
00:09:57 --> 00:09:58
Angela!

145
00:10:02 --> 00:10:03
Cosa hai fatto?

146
00:10:06 --> 00:10:07
Che cosa hai fatto?

147
00:11:15 --> 00:11:18
LIMITE DI VELOCITÀ: 69

148
00:11:28 --> 00:11:32
Appena ci vedrà armati così,
scapperà a piangere dalla mamma.

149
00:11:32 --> 00:11:33
È un cacasotto.

150
00:11:33 --> 00:11:36
Spero mi dia un motivo per pestarlo.

151
00:11:36 --> 00:11:37
Cavolo, sì.

152
00:11:37 --> 00:11:39
Guardate chi ha deciso di unirsi.

153
00:11:40 --> 00:11:41
Che state facendo?

154
00:11:42 --> 00:11:43
Ci prepariamo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

155
00:11:43 --> 00:11:44
Per la caccia.

156
00:11:47 --> 00:11:49
Amico, rilassati.

157
00:11:50 --> 00:11:52
Non siamo killer come Eddie.

158
00:11:52 --> 00:11:54
Vogliamo solo parlargli.

159
00:11:54 --> 00:11:55
Farlo confessare.

160
00:11:55 --> 00:11:57
Sì, una chiacchierata tra amici.

161
00:12:00 --> 00:12:01
Ehi.

162
00:12:02 --> 00:12:04
Non conoscevi Chris.

163
00:12:05 --> 00:12:08
Se vuoi, puoi tornare a casa.
Non ti giudico.

164
00:12:08 --> 00:12:10
Sarai ancora uno di noi, ok?

165
00:12:15 --> 00:12:15
No.

166
00:12:16 --> 00:12:17

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Va bene.

167
00:12:21 --> 00:12:22
Voglio aiutare.

168
00:12:24 --> 00:12:24
D'accordo.

169
00:12:27 --> 00:12:28
Staniamo il mostro.

170
00:12:39 --> 00:12:39
Merda.

171
00:12:43 --> 00:12:44
Cristo…

172
00:12:45 --> 00:12:46
Consegna a domicilio.

173
00:12:52 --> 00:12:55
Abbiamo una notizia buona e una cattiva.

174
00:12:56 --> 00:12:59
- Quale preferisci prima?
- La cattiva, sempre.

175
00:12:59 --> 00:13:00
Ok, la cattiva.

176
00:13:00 --> 00:13:03
Abbiamo intercettato
la radio della polizia

177
00:13:03 --> 00:13:05
e ti stanno cercando.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

178
00:13:05 --> 00:13:07
Sono convinti tu abbia ucciso Chrissy.

179
00:13:08 --> 00:13:10
Convinti al 100 per cento, direi.

180
00:13:10 --> 00:13:13
- E la buona?
- Il tuo nome non è uscito.

181
00:13:13 --> 00:13:16
Ma la gente non tarderà ad arrivare a te.

182
00:13:16 --> 00:13:20
Una volta sparsa la voce,
ogni decerebrato in città ti braccherà.

183
00:13:21 --> 00:13:23
Caccia al mostro, giusto?

184
00:13:23 --> 00:13:24
- Esatto.
- Merda.

185
00:13:24 --> 00:13:25
Per evitare questo,

186
00:13:25 --> 00:13:28
dobbiamo uccidere Vecna
e provarti innocente.

187
00:13:28 --> 00:13:30
Tutto qui, Dustin?

188
00:13:30 --> 00:13:32

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sì, più o meno tutto qui.

189
00:13:32 --> 00:13:33
Ascolta, Eddie.

190
00:13:33 --> 00:13:36
So che le parole di Dustin
ti sembrano deliranti,

191
00:13:36 --> 00:13:39
ma noi ci siamo già passati.

192
00:13:39 --> 00:13:42
Cioè, loro ci sono passati diverse volte.

193
00:13:42 --> 00:13:43
Io, una sola.

194
00:13:43 --> 00:13:46
Il mio era in carne e ossa,
il loro, un'entità di fumo,

195
00:13:46 --> 00:13:49
ma la morale
è che insieme possiamo farcela.

196
00:13:49 --> 00:13:52
Di solito, ci aiuta una tipa
con dei poteri,

197
00:13:52 --> 00:13:55
ma ora li ha persi, quindi…

198
00:13:55 --> 00:13:57
Siamo ancora in fase di…

199

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:57 --> 00:13:58
- Tipo…
- Brain storming.

200
00:13:58 --> 00:13:59
Brain storming.

201
00:13:59 --> 00:14:02
Non c'è niente di cui preoccuparsi.

202
00:14:09 --> 00:14:11
- Merda.
- Il telo.

203
00:14:37 --> 00:14:39
Ha parlato con Wayne, e poi?

204
00:14:39 --> 00:14:42
Ho sentito il cane abbaiare e poi…

205
00:14:42 --> 00:14:44
È sparito nel nulla.

206
00:14:44 --> 00:14:48
Ha visto aggirarsi
qualche persona sospetta?

207
00:14:48 --> 00:14:51
No, non c'era nessuno.

208
00:14:51 --> 00:14:53
- "Nessuno"…
- L'ho già detto a Daniels.

209
00:14:54 --> 00:14:56
Ha indagato su Victor Creel?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

210
00:14:56 --> 00:14:58
- Scusate, chi?
- Victor Creel.

211
00:14:58 --> 00:15:01
Wayne le ha messo in testa
che è stato lui.

212
00:15:02 --> 00:15:05
Victor è internato.
Non c'è da preoccuparsi, ok?

213
00:15:05 --> 00:15:08
Ha detto di aver visto Fred l'ultima volta

214
00:15:08 --> 00:15:10
vicino all'area picnic.

215
00:15:10 --> 00:15:12
Ho capito bene?

216
00:15:13 --> 00:15:14
Signorina.

217
00:15:15 --> 00:15:17
Era vicino all'area picnic, giusto?

218
00:15:19 --> 00:15:20
Signorina?

219
00:15:22 --> 00:15:24
Mi conferma l'area picnic?

220
00:15:48 --> 00:15:52
Ragazzi, al cinema alle quattro
danno Scuola di polizia 3.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

221
00:15:53 --> 00:15:54
Sembra divertente.

222
00:15:54 --> 00:15:57
Magari oggi restiamo a casa.

223
00:15:57 --> 00:16:00
Che vi prende?
Passerete le vacanze col broncio?

224
00:16:00 --> 00:16:03
Nessun broncio.
Dicono che il film faccia schifo.

225
00:16:22 --> 00:16:23
Ehi, Undi.

226
00:16:23 --> 00:16:26
Ti ho fatto le gaufre.
Si stanno raffreddando.

227
00:16:34 --> 00:16:36
Bello. La baita di Hop, vero?

228
00:16:44 --> 00:16:47
Quindi non vogliamo proprio parlarne?

229
00:16:48 --> 00:16:50
Di cosa?

230
00:16:50 --> 00:16:54
Non lo so,
di quello che è successo ieri o…

231
00:16:54 --> 00:16:55

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

di tutto quanto.

232
00:16:56 --> 00:16:58
Non c'è niente da dire.

233
00:16:59 --> 00:17:00
Sì, forse…

234
00:17:01 --> 00:17:02
Forse sono un po'…

235
00:17:03 --> 00:17:05
Forse non sto capendo.

236
00:17:05 --> 00:17:08
Perché non vuoi dirmi cosa sta succedendo?

237
00:17:09 --> 00:17:12
Lo sai che non sono proprio
Mister Popolarità a scuola.

238
00:17:12 --> 00:17:14
Insomma, l'hai visto.

239
00:17:14 --> 00:17:16
Vengo bullizzato da una vita.

240
00:17:17 --> 00:17:19
So cosa si prova.

241
00:17:19 --> 00:17:20
No.

242
00:17:21 --> 00:17:22
Non lo sai.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

243
00:17:23 --> 00:17:24
Va bene.

244
00:17:24 --> 00:17:26
Cos'è che non capisco?

245
00:17:29 --> 00:17:31
Sono diversa.

246
00:17:34 --> 00:17:36
Non ho un posto.

247
00:17:37 --> 00:17:39
Intendi a Lenora?

248
00:17:44 --> 00:17:45
Da nessuna parte.

249
00:17:46 --> 00:17:48
Dai, non puoi crederci davvero.

250
00:17:49 --> 00:17:51
Tutti mi guardano come se fossi

251
00:17:52 --> 00:17:53
un mostro.

252
00:17:54 --> 00:17:55
Non ti conoscono.

253
00:17:56 --> 00:17:58
Mi credi un mostro anche tu.

254
00:17:58 --> 00:17:59
Cosa?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

255
00:18:00 --> 00:18:01
Ieri.

256
00:18:02 --> 00:18:04
Come mi hai guardata.

257
00:18:04 --> 00:18:06
Avevi paura di me.

258
00:18:06 --> 00:18:09
No, non è vero.

259
00:18:09 --> 00:18:10
Ero sorpreso.

260
00:18:11 --> 00:18:14
Forse un po' arrabbiato sul momento, ma…

261
00:18:14 --> 00:18:16
Scusa, non sapevo cosa fare.

262
00:18:16 --> 00:18:19
È successo tutto così in fretta.

263
00:18:19 --> 00:18:21
Ma questo non cambia niente. Non importa.

264
00:18:21 --> 00:18:23
Io tengo a te,

265
00:18:24 --> 00:18:25
tantissimo.

266
00:18:26 --> 00:18:27

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ci tieni.

267
00:18:30 --> 00:18:32
Non mi ami più?

268
00:18:32 --> 00:18:35
Cosa… Chi ha mai detto questo?

269
00:18:35 --> 00:18:36
Non me lo dici mai.

270
00:18:37 --> 00:18:38
Te lo dico.

271
00:18:40 --> 00:18:42
Non me lo scrivi nemmeno.

272
00:18:46 --> 00:18:51
"Da Mike." "Da…"

273
00:18:51 --> 00:18:53
Ok. Undici, sei assurda.

274
00:18:54 --> 00:18:55
Che stai facendo?

275
00:18:55 --> 00:18:57
Sai cosa penso di te.

276
00:18:57 --> 00:19:00
Sei la persona più incredibile del mondo.

277
00:19:00 --> 00:19:04
Non lasciare che quegli idioti
distruggano te e noi.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

278
00:19:04 --> 00:19:05
Loro non sono nessuno.

279
00:19:06 --> 00:19:07
Non sono nessuno.

280
00:19:09 --> 00:19:10
E tu sei una supereroina.

281
00:19:15 --> 00:19:16
Non più.

282
00:19:24 --> 00:19:26
Dieci dollari che è ancora mamma.

283
00:19:26 --> 00:19:27
Sì.

284
00:19:28 --> 00:19:29
Inutile scommettere.

285
00:19:31 --> 00:19:33
Jane Hopper abita qui?

286
00:19:33 --> 00:19:36
Sì. Di che si tratta?

287
00:19:36 --> 00:19:38
C'è il padre o la madre?

288
00:19:38 --> 00:19:40
No, la madre è fuori città.

289
00:19:40 --> 00:19:43
Sono il fratello. Fratellastro, ma…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

290
00:19:43 --> 00:19:45
Scusate, di che si tratta?

291
00:19:45 --> 00:19:49
Forse non è informato
di quanto accaduto ieri al Rink-O-Mania.

292
00:19:49 --> 00:19:50
È stato un incidente.

293
00:19:51 --> 00:19:53
- Il mandato dice tutt'altro.
- Mandato?

294
00:19:53 --> 00:19:55
Assurdo. Non dovete arrivare a questo.

295
00:19:55 --> 00:19:57
Ehi, tu.

296
00:19:58 --> 00:19:59
Sei Jane Hopper?

297
00:20:05 --> 00:20:07
Hai il diritto di tacere.

298
00:20:07 --> 00:20:11
Qualsiasi cosa dirai
verrà usata contro di te in tribunale.

299
00:20:12 --> 00:20:14
Hai diritto a un avvocato.

300
00:20:15 --> 00:20:18
Se non puoi permettertelo,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ti sarà assegnato d'ufficio.

301
00:20:21 --> 00:20:23
Ci dite dove la portate, per favore?

302
00:20:23 --> 00:20:25
Le manette erano necessarie?

303
00:20:26 --> 00:20:28
Agenti, rispondete.

304
00:20:31 --> 00:20:33
Undici, ascoltami. Ok?

305
00:20:33 --> 00:20:35
Vuoi guardarmi, per favore?

306
00:20:36 --> 00:20:37
Andrà tutto bene.

307
00:20:37 --> 00:20:39
Sistemerò tutto, ok?

308
00:20:39 --> 00:20:43
Mantieni la calma e andrà tutto bene, ok?

309
00:20:43 --> 00:20:46
Devi solo fidarti di me.

310
00:20:46 --> 00:20:48
Ti prometto che ti tirerò fuori!

311
00:20:54 --> 00:20:56
- Mamma è già partita?
- Cazzo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

312
00:20:59 --> 00:21:03
Gentili passeggeri, il capitano ha acceso
il segnale delle cinture.

313
00:21:03 --> 00:21:06
Vi preghiamo di allacciarle correttamente.

314
00:21:07 --> 00:21:09
Pensi che avrei dovuto dirglielo?

315
00:21:14 --> 00:21:15
Cosa? A chi?

316
00:21:15 --> 00:21:16
Ai ragazzi.

317
00:21:16 --> 00:21:18
Di Hopper.

318
00:21:18 --> 00:21:22
Non mi è sembrato giusto
mentire loro così.

319
00:21:23 --> 00:21:24
Già.

320
00:21:24 --> 00:21:25
Beh,

321
00:21:25 --> 00:21:28
non sono un esperto di genitorialità.

322
00:21:29 --> 00:21:33
Ma, per il poco che vale,
penso tu abbia fatto la cosa giusta.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

323
00:21:33 --> 00:21:34
La cosa responsabile.

324
00:21:35 --> 00:21:36
Responsabile.

325
00:21:36 --> 00:21:39
Ai tuoi figli,
sia benedetta la loro anima monella,

326
00:21:40 --> 00:21:41
piace finire nei guai.

327
00:21:43 --> 00:21:45
Così? Giocano troppo alla Nintendo,

328
00:21:45 --> 00:21:47
mangiano schifezze, fumano erba,

329
00:21:48 --> 00:21:49
si fanno una birra,

330
00:21:49 --> 00:21:50
sperimentano il sesso.

331
00:21:51 --> 00:21:53
Insomma, che male può succedere?

332
00:21:54 --> 00:21:55
Scusi, signora.

333
00:21:55 --> 00:21:58
Scusate il disturbo.
Deve allacciare la cintura.

334

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:58 --> 00:21:59
Ma certo.

335
00:22:02 --> 00:22:03
Allacciati forte.

336
00:22:04 --> 00:22:07
Come se davvero mi salvasse
in caso di schianto.

337
00:23:16 --> 00:23:17
Che ti prende, americano?

338
00:23:18 --> 00:23:21
Perché ci metti tanto? Sei stanco, oggi?

339
00:23:21 --> 00:23:22
Sporca guardia.

340
00:23:24 --> 00:23:25
Come hai detto?

341
00:23:25 --> 00:23:26
Stronzo!

342
00:23:35 --> 00:23:38
Stai migliorando con il russo.
Anche come attore.

343
00:23:38 --> 00:23:39
Andiamo, cosa c'è?

344
00:23:41 --> 00:23:42
Ho notizie dall'America.

345
00:23:43 --> 00:23:44

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dai tuoi amici.

346
00:23:44 --> 00:23:46
Porteranno i soldi in Alaska.

347
00:23:47 --> 00:23:48
Quando?

348
00:23:48 --> 00:23:49
Oggi, spero.

349
00:23:49 --> 00:23:53
Se il mio pilota avrà i soldi,
me li porterà in aereo domani.

350
00:23:53 --> 00:23:56
E tu rimedierai un passaggio a casa.

351
00:23:56 --> 00:23:57
Io diventerò ricco

352
00:23:58 --> 00:23:59
e tu sarai un uomo libero.

353
00:24:00 --> 00:24:02
- Quasi non sembra vero, eh?
- Già.

354
00:24:03 --> 00:24:05
Sicuro di poterti fidare del pilota?

355
00:24:07 --> 00:24:09
Yuri Ismaylov. È un contrabbandiere.

356
00:24:09 --> 00:24:12
Fornisce merce americana

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ad alcune guardie,

357
00:24:12 --> 00:24:14
me incluso, quando ho fortuna.

358
00:24:14 --> 00:24:16
Sigarette, burro d'arachidi, Playboy.

359
00:24:16 --> 00:24:19
Il meglio che l'America può offrire.

360
00:24:19 --> 00:24:21
- Quindi è un criminale.
- Certo.

361
00:24:21 --> 00:24:23
Chi pensavi lo facesse? Gandhi?

362
00:24:26 --> 00:24:28
Sei preoccupato per la tua donna.

363
00:24:29 --> 00:24:31
Capisco perché ti piace, americano.

364
00:24:32 --> 00:24:33
Quando le ho parlato,

365
00:24:34 --> 00:24:36
ho capito dalla voce che è molto bella.

366
00:24:36 --> 00:24:39
Focosa, per giunta. Mi piace.

367
00:24:40 --> 00:24:41
Peccato non la vedrò.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

368
00:24:41 --> 00:24:45
Mi avevi promesso
che sarebbe stata al sicuro.

369
00:24:45 --> 00:24:46
E lo sarà.

370
00:24:47 --> 00:24:48
Penso io a Yuri.

371
00:24:48 --> 00:24:51
Tu hai cose più importanti a cui pensare.

372
00:24:51 --> 00:24:54
Ricorda, se perdi quell'aereo domani,

373
00:24:54 --> 00:24:56
io diventerò ricco comunque

374
00:24:56 --> 00:24:58
e tu resterai bloccato in Kamchatka.

375
00:24:58 --> 00:25:01
Qualunque sia il tuo piano, americano,

376
00:25:01 --> 00:25:02
mettilo in moto, eh?

377
00:25:04 --> 00:25:05
Antonov!

378
00:25:06 --> 00:25:09
Basta giocare con l'americano.
Deve lavorare.

379

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:09 --> 00:25:12
Sì, lo stavo solo rimettendo al suo posto.

380
00:25:18 --> 00:25:20
Bastardo ficcanaso.

381
00:25:22 --> 00:25:23
Dove lo preferisci?

382
00:25:29 --> 00:25:33
Stai dicendo che questa cosa
che ha ucciso Fred e Chrissy

383
00:25:33 --> 00:25:35
viene dal Sottosopra?

384
00:25:35 --> 00:25:36
Così parrebbe.

385
00:25:36 --> 00:25:39
La nostra teoria
è che attacchi con un sortilegio

386
00:25:39 --> 00:25:41
o una maledizione.

387
00:25:41 --> 00:25:44
Se risponda agli ordini del Mind Flayer

388
00:25:44 --> 00:25:46
o se odi solo i teenager, non si sa.

389
00:25:46 --> 00:25:49
Sappiamo solo che è una cosa diversa.

390
00:25:49 --> 00:25:51

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Nuova.
- Non ha senso.

391
00:25:51 --> 00:25:52
È solo una teoria.

392
00:25:52 --> 00:25:55
No, Fred e Chrissy non hanno senso.

393
00:25:55 --> 00:25:57
Insomma, perché proprio loro?

394
00:25:57 --> 00:25:58
Erano nel posto sbagliato.

395
00:25:59 --> 00:26:01
- Alla partita.
- E nel campo roulotte.

396
00:26:01 --> 00:26:02
Dove siamo noi adesso.

397
00:26:04 --> 00:26:06
Forse non dovremmo stare qui.

398
00:26:08 --> 00:26:10
C'è qualcosa in questo posto.

399
00:26:11 --> 00:26:13
Fred si comportava in modo strano.

400
00:26:14 --> 00:26:15
Strano come?

401
00:26:16 --> 00:26:17
Spaventato,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

402
00:26:18 --> 00:26:19
nervoso,

403
00:26:19 --> 00:26:20
turbato.

404
00:26:20 --> 00:26:21
Anche Chrissy era turbata.

405
00:26:22 --> 00:26:23
Sì, ma non qui.

406
00:26:23 --> 00:26:25
Piangeva in bagno a scuola.

407
00:26:27 --> 00:26:31
I serial killer braccano la preda
prima di colpire, giusto?

408
00:26:31 --> 00:26:34
Magari, Fred e Chrissy
hanno visto questo Vecman…

409
00:26:34 --> 00:26:36
- Vecna.
- Non so voi,

410
00:26:36 --> 00:26:39
ma se io vedessi
un orribile mostro stregone,

411
00:26:39 --> 00:26:41
ne parlerei con qualcuno.

412
00:26:41 --> 00:26:42

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Forse è così.

413
00:26:44 --> 00:26:46
Ho visto Chrissy dalla dott.ssa Kelley.

414
00:26:47 --> 00:26:50
Se vedi un mostro, non vai dalla polizia.
Non ti crederanno.

415
00:26:51 --> 00:26:53
- Vai dallo…
- Strizzacervelli.

416
00:27:02 --> 00:27:04
Ehi, Nance!

417
00:27:05 --> 00:27:06
Dove vai?

418
00:27:06 --> 00:27:08
Devo controllare una cosa, prima.

419
00:27:08 --> 00:27:10
Non ci rendi partecipi?

420
00:27:10 --> 00:27:12
Perdereste tempo. È un colpo alla cieca.

421
00:27:13 --> 00:27:15
Sì, ok. Sei fuori di testa?

422
00:27:15 --> 00:27:16
Da sola, con Vecna in giro?

423
00:27:17 --> 00:27:19
È troppo pericoloso.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Hai bisogno di qualcuno…

424
00:27:21 --> 00:27:23
Tieni. Resto con Nance, ok?

425
00:27:23 --> 00:27:25
Andate dalla psicologa.

426
00:27:25 --> 00:27:27
- È meglio se non guido.
- Perché?

427
00:27:27 --> 00:27:29
- Non ho la patente.
- Perché?

428
00:27:29 --> 00:27:30
Sono povera.

429
00:27:30 --> 00:27:32
- Guido io.
- No, mai più. Ti prego.

430
00:27:32 --> 00:27:33
Tutti tranne te.

431
00:27:34 --> 00:27:36
- Scordatelo.
- Dai.

432
00:27:36 --> 00:27:38
- No.
- Ok, tutto questo è stupido.

433
00:27:39 --> 00:27:41
Ce la vediamo noi tra donne.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

434
00:27:42 --> 00:27:45
A meno che non pensi
di doverci proteggere.

435
00:27:51 --> 00:27:52
State attente.

436
00:27:54 --> 00:27:56
- Resti lì a guardare?
- Zitto.

437
00:27:56 --> 00:27:59
- Andiamo, ok?
- Zitto e sali in macchina.

438
00:28:00 --> 00:28:01
Pulisci i piedi.

439
00:28:02 --> 00:28:04
Fuori, non dentro.

440
00:28:05 --> 00:28:06
Sono sempre il baby-sitter.

441
00:28:06 --> 00:28:08
Un dannato baby-sitter!

442
00:28:54 --> 00:28:57
- Ehi, ciccione.
- Lasciami in pace!

443
00:28:58 --> 00:29:01
Se lo mando in bianco, mi lascerà.

444
00:29:01 --> 00:29:03
È solo tosse. Il medico sbaglia.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

445
00:29:03 --> 00:29:06
Non ci vado in quel posto orribile.
Non può farmi questo.

446
00:29:06 --> 00:29:10
Dirò di nuovo che sono inciampata.
È stato un incidente.

447
00:29:11 --> 00:29:12
Di nuovo ubriaco?

448
00:29:12 --> 00:29:15
Sei il disonore di questa famiglia!

449
00:29:15 --> 00:29:16
Una disgrazia di Dio!

450
00:29:19 --> 00:29:20
Patrick, il naso.

451
00:29:21 --> 00:29:22
Ti sanguina il naso.

452
00:29:26 --> 00:29:27
Che schifo.

453
00:29:27 --> 00:29:30
Bene, bene. Chi abbiamo qui?

454
00:29:43 --> 00:29:45
Siete in anticipo, ragazzi.

455
00:29:45 --> 00:29:47
Suoniamo tra una settimana.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

456
00:29:47 --> 00:29:50
- Era musica quella?
- Cerchiamo Eddie Munson.

457
00:29:51 --> 00:29:53
È nella band, se così si può definire.

458
00:29:53 --> 00:29:54
Cosa volete da lui?

459
00:29:54 --> 00:29:56
Sono affari nostri.

460
00:29:58 --> 00:29:58
Lucas?

461
00:29:59 --> 00:30:01
Che ci fai con questi coglioni?

462
00:30:02 --> 00:30:03
Conosci questi sfigati?

463
00:30:07 --> 00:30:08
Conoscono mia sorella.

464
00:30:09 --> 00:30:10
Volevano reclutarmi nel loro…

465
00:30:11 --> 00:30:12
club, setta.

466
00:30:12 --> 00:30:14
Lucas, ma che dici?

467
00:30:15 --> 00:30:17

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dobbiamo trovare Eddie, amico.

468
00:30:17 --> 00:30:20
Ce li avete gli occhi, no? Non è qui.

469
00:30:22 --> 00:30:23
- Fermo!
- Ehi!

470
00:30:25 --> 00:30:28
- Dov'è?
- Non lo so!

471
00:30:29 --> 00:30:32
Ehi, lascialo stare!

472
00:30:38 --> 00:30:41
Voglio vedere come suoni
con una mano rotta.

473
00:30:43 --> 00:30:44
Dustin!

474
00:30:44 --> 00:30:46
- Cosa?
- Dustin Henderson!

475
00:30:46 --> 00:30:47
- Cosa?
- Dustin Henderson!

476
00:30:47 --> 00:30:48
Sì, lui ha…

477
00:30:48 --> 00:30:52
Ha chiamato, cercava Eddie.
Magari l'ha trovato!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

478
00:30:52 --> 00:30:54
Visto? Non era così difficile. Ora,

479
00:30:56 --> 00:30:57
dove troviamo questo Dustin?

480
00:31:03 --> 00:31:05
E poi l'hai colpita.

481
00:31:07 --> 00:31:10
Ho bisogno di una risposta verbale.

482
00:31:13 --> 00:31:13
Sì.

483
00:31:15 --> 00:31:17
È stato lì che l'ho colpita.

484
00:31:17 --> 00:31:19
E perché l'hai colpita?

485
00:31:22 --> 00:31:23
Non lo so.

486
00:31:24 --> 00:31:25
Non lo sai?

487
00:31:27 --> 00:31:31
La ragazza ha avuto
una commozione cerebrale di II grado.

488
00:31:32 --> 00:31:33
Lo sapevi?

489

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:34 --> 00:31:35
No.

490
00:31:35 --> 00:31:38
Non sembra molto scossa, vero?

491
00:31:38 --> 00:31:39
No, affatto.

492
00:31:39 --> 00:31:40
No, affatto.

493
00:31:41 --> 00:31:42
Volevi ucciderla?

494
00:31:48 --> 00:31:49
Non lo so.

495
00:31:49 --> 00:31:51
Non sai se volevi ucciderla?

496
00:31:59 --> 00:32:00
No.

497
00:32:00 --> 00:32:02
Non volevi ucciderla, o non lo sai?

498
00:32:03 --> 00:32:03
Non lo so.

499
00:32:11 --> 00:32:11
Girati a destra.

500
00:32:14 --> 00:32:16
Jane Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

501
00:32:16 --> 00:32:18
Sì, l'ho trovata.

502
00:32:18 --> 00:32:20
La stanno ancora schedando.

503
00:32:20 --> 00:32:23
Ok, questo cosa significa esattamente?

504
00:32:23 --> 00:32:26
La registrano in banca dati
prima di portarla in riformatorio.

505
00:32:27 --> 00:32:29
- Cosa?
- La sbatterete in prigione?

506
00:32:29 --> 00:32:32
Un istituto di reclusione per minori.

507
00:32:32 --> 00:32:33
Una prigione.

508
00:32:33 --> 00:32:36
Senta, abbiamo almeno
la possibilità di vederla?

509
00:32:36 --> 00:32:39
- Siete genitori o tutori?
- No, ma…

510
00:32:39 --> 00:32:41
Siamo i fratelli, la sua famiglia.

511
00:32:41 --> 00:32:44
Non è sufficiente.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Serve un genitore o un tutore.

512
00:32:44 --> 00:32:46
Scherza? È ridicolo.

513
00:32:46 --> 00:32:49
È la legge.
E non la cambierete protestando.

514
00:32:49 --> 00:32:52
Volete vedere Jane? Trovate vostra madre.

515
00:32:52 --> 00:32:53
Grazie.

516
00:32:56 --> 00:32:59
Che stronzata.
Non ha nemmeno provato ad aiutarci.

517
00:33:00 --> 00:33:01
- Che facciamo?
- Non lo so.

518
00:33:01 --> 00:33:04
Aspettiamo che mamma atterri in Alaska…

519
00:33:04 --> 00:33:06
E intanto lei resta in galera?

520
00:33:06 --> 00:33:08
- Non lo so.
- Ehi.

521
00:33:08 --> 00:33:09
- Ehi!
- Ehi, Mike!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

522
00:33:09 --> 00:33:11
- Fermatevi!
- Che stai facendo?

523
00:33:24 --> 00:33:26
Oh, no.

524
00:33:44 --> 00:33:47
Ecco a lei, signora.

525
00:33:47 --> 00:33:48
Grazie.

526
00:33:48 --> 00:33:49
Quanto manca?

527
00:33:49 --> 00:33:52
Solo un paio d'ore. Siamo quasi arrivati.

528
00:33:52 --> 00:33:53
Ok.

529
00:33:53 --> 00:33:56
Cosa farete di bello lei e suo marito?

530
00:33:57 --> 00:33:58
Andremo a trovare un amico.

531
00:33:58 --> 00:33:59
Che spasso!

532
00:34:18 --> 00:34:21
Una fetta a persona! È chiaro?

533
00:34:22 --> 00:34:25

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Una fetta a persona, ho detto.

534
00:34:46 --> 00:34:47
Non sono una checca.

535
00:34:47 --> 00:34:48
No.

536
00:34:49 --> 00:34:50
Tu…

537
00:34:52 --> 00:34:53
colpisci.

538
00:34:54 --> 00:34:55
Tu…

539
00:34:56 --> 00:34:57
colpisci.

540
00:34:58 --> 00:35:01
Io ti do il pane.

541
00:35:06 --> 00:35:08
Ti romperò una gamba.

542
00:35:11 --> 00:35:12
Tu…

543
00:35:13 --> 00:35:14
colpisci.

544
00:35:15 --> 00:35:18
Io ti do il pane.

545

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:20 --> 00:35:21
E la zuppa.

546
00:35:33 --> 00:35:35
Americano pazzo.

547
00:35:51 --> 00:35:52
Adesso.

548
00:36:06 --> 00:36:08
Ancora.

549
00:36:24 --> 00:36:26
Ok, aiutami a capire.

550
00:36:26 --> 00:36:28
Lo zio di Eddie, Wayne,

551
00:36:28 --> 00:36:31
crede che Victor Creel
sia scappato dal manicomio

552
00:36:31 --> 00:36:35
e che sia lui a commettere
tutti questi omicidi?

553
00:36:35 --> 00:36:36
Più o meno.

554
00:36:36 --> 00:36:40
Ma Victor compì il suo massacro
nei lontani anni Cinquanta.

555
00:36:41 --> 00:36:43
Beh, nel '59.

556

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:44 --> 00:36:48
Significa che quegli omicidi
sono antecedenti a Undici nel Sottosopra

557
00:36:48 --> 00:36:49
di circa 30 anni?

558
00:36:49 --> 00:36:50
Sì.

559
00:36:50 --> 00:36:54
E che il temibile Victor Creel
avrebbe 70 anni.

560
00:36:54 --> 00:36:55
Sì.

561
00:36:55 --> 00:36:59
Quindi è un nonnetto assassino,

562
00:36:59 --> 00:37:02
che diventa invisibile
e solleva le persone.

563
00:37:02 --> 00:37:04
Non ha alcun senso, lo so.

564
00:37:04 --> 00:37:06
Perciò è un colpo alla cieca.

565
00:37:07 --> 00:37:10
Pensavo che con "colpo alla cieca"
fossi solo modesta,

566
00:37:10 --> 00:37:14
o nascondessi un asso nella manica
con cui ci avresti sbalorditi,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

567
00:37:14 --> 00:37:17
ma questo è davvero un colpo alla cieca.

568
00:37:17 --> 00:37:21
Come un cecchino bendato che spara
dopo aver fatto 50 giri su se stesso.

569
00:37:23 --> 00:37:25
Arrivo!

570
00:37:25 --> 00:37:27
Scusi, andiamo un po' di fretta.

571
00:37:27 --> 00:37:30
Ci darebbe le chiavi dell'archivio?

572
00:37:30 --> 00:37:31
Certo. Datemi un secondo.

573
00:37:33 --> 00:37:35
Sono stata aggressiva o arrogante?

574
00:37:36 --> 00:37:37
- No.
- Bene.

575
00:37:38 --> 00:37:41
Scusa, è che sembri stizzita.

576
00:37:41 --> 00:37:42
Non mi conosci bene.

577
00:37:42 --> 00:37:45
Non ho filtri,
né riconosco i segnali sociali.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

578
00:37:45 --> 00:37:47
- Ok.
- Posso parlare fuori posto,

579
00:37:47 --> 00:37:51
ma so che è un difetto.
Mia madre me lo ricorda ogni giorno.

580
00:37:51 --> 00:37:53
- Capito.
- Ok, signorine.

581
00:37:53 --> 00:37:55
Ecco a voi. Divertitevi.

582
00:37:56 --> 00:37:57
Sì. Ci proveremo.

583
00:38:07 --> 00:38:09
- Max, ciao.
- Salve.

584
00:38:09 --> 00:38:12
Scusi se la disturbo in vacanza, ma…

585
00:38:12 --> 00:38:14
Avrebbe un minuto?

586
00:38:15 --> 00:38:18
Sì, certo.

587
00:38:21 --> 00:38:23
Ok, è dentro.

588
00:38:24 --> 00:38:26

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mi manca la clavicola, non gli occhi.

589
00:38:28 --> 00:38:29
Allora…

590
00:38:30 --> 00:38:32
Ne vogliamo parlare?

591
00:38:34 --> 00:38:36
Scusa, parlare di cosa?

592
00:38:36 --> 00:38:39
Della tua pazzia temporanea di prima,

593
00:38:39 --> 00:38:41
quando ti sei gettato in braccio a Nance.

594
00:38:42 --> 00:38:45
- Non è andata così.
- A me sembra di sì.

595
00:38:45 --> 00:38:47
Eri in pubblico. Ci sono i testimoni.

596
00:38:47 --> 00:38:50
Vuoi insinuare che mi piace ancora?

597
00:38:50 --> 00:38:51
Non insinuo nulla.

598
00:38:51 --> 00:38:55
Affermo. E ciò si collega
al tuo fermo rifiuto di uscire con Robin,

599
00:38:56 --> 00:38:58
di cui è l'unica spiegazione logica.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

600
00:38:58 --> 00:38:59
Non è l'unica.

601
00:39:00 --> 00:39:01
E riguardo a Nance,

602
00:39:02 --> 00:39:04
cercavo solo di proteggere un'amica.

603
00:39:05 --> 00:39:07
- Un'amica, Henderson. Ok?
- Ok.

604
00:39:07 --> 00:39:11
Non voglio trovarla domani
con gli occhi risucchiati da quel Vecna.

605
00:39:11 --> 00:39:13
Sei tutto rosso in faccia, ora.

606
00:39:14 --> 00:39:15
No. Non voglio parlarne.

607
00:39:15 --> 00:39:17
Ti do un pugno e ti spacco i denti.

608
00:39:17 --> 00:39:19
Ehi. Hai esagerato.

609
00:39:22 --> 00:39:24
- Non dovevo, scusa.
- Tranquillo.

610
00:39:30 --> 00:39:33
È che, con tutto quello

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

che sta succedendo,

611
00:39:33 --> 00:39:35
tutti gli omicidi,

612
00:39:35 --> 00:39:37
sto peggiorando di nuovo.

613
00:39:37 --> 00:39:39
Hai subito un trauma, Max.

614
00:39:40 --> 00:39:44
E quando reprimi i sentimenti
e il dolore come fai tu,

615
00:39:44 --> 00:39:47
basta poco per farli riaffiorare.

616
00:39:47 --> 00:39:50
E ora quando piove, è un fiume in piena.

617
00:39:50 --> 00:39:52
Sì, lo so.

618
00:39:54 --> 00:39:57
Ti senti pronta
a parlare ancora di quella notte?

619
00:40:03 --> 00:40:04
Billy!

620
00:40:07 --> 00:40:08
Abito proprio lì accanto.

621
00:40:09 --> 00:40:10
Scusa?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

622
00:40:10 --> 00:40:12
A dove Chrissy è stata uccisa.

623
00:40:12 --> 00:40:14
La polizia mi ha fatto delle domande.

624
00:40:15 --> 00:40:17
Hanno parlato con lei?

625
00:40:17 --> 00:40:20
Cioè, so che vedeva Chrissy.

626
00:40:20 --> 00:40:23
Sai che non posso parlare di Chrissy
né di altri alunni.

627
00:40:23 --> 00:40:24
Ma, insomma,

628
00:40:24 --> 00:40:28
e se ci fosse
un serial killer a piede libero?

629
00:40:28 --> 00:40:29
Chrissy le ha detto qualcosa?

630
00:40:30 --> 00:40:33
Qualcosa su chi può essere stato?

631
00:40:33 --> 00:40:36
Mi dispiace, non posso dire niente.

632
00:40:36 --> 00:40:39
Non vorresti che parlassi di te
ad altri alunni, vero?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

633
00:40:39 --> 00:40:43
Se fossi morta e potesse aiutare
a trovare l'assassino, sì,

634
00:40:43 --> 00:40:44
lo vorrei di sicuro.

635
00:40:44 --> 00:40:47
Lasciamolo fare alla polizia, ok?

636
00:40:49 --> 00:40:51
Sì, ha ragione.

637
00:40:52 --> 00:40:54
La polizia ha tutto sotto controllo.

638
00:40:57 --> 00:40:59
- Posso usare il bagno?
- Certo.

639
00:40:59 --> 00:41:01
Di sopra, a sinistra.

640
00:41:01 --> 00:41:02
Grazie.

641
00:41:16 --> 00:41:17
UFFICIO

642
00:41:22 --> 00:41:24
Eccola.

643
00:41:25 --> 00:41:28
- Cos'ha detto?
- Nulla. Parti.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

644
00:41:28 --> 00:41:29
- Nulla? Ok.
- Vai!

645
00:41:37 --> 00:41:38
Non c'è nessuno.

646
00:41:39 --> 00:41:41
- E adesso?
- Cerchiamo ancora.

647
00:41:41 --> 00:41:43
La città è piccola.

648
00:41:43 --> 00:41:45
Non ci sono tanti nascondigli
per un mostro.

649
00:41:51 --> 00:41:53
Dove diavolo è Sinclair?

650
00:42:00 --> 00:42:01
Dustin.

651
00:42:01 --> 00:42:03
Sono Lucas. Mi ricevi? Dustin.

652
00:42:03 --> 00:42:06
Lucas? Dove diavolo eri finito?

653
00:42:06 --> 00:42:07
Ascoltami.

654
00:42:07 --> 00:42:08
State cercando Eddie?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

655
00:42:08 --> 00:42:10
Già trovato, non grazie a te.

656
00:42:10 --> 00:42:13
- Trovato?
- Nella rimessa di Coal Mill Road.

657
00:42:13 --> 00:42:14
È al sicuro.

658
00:42:14 --> 00:42:15
Ha ucciso Chrissy, sapete?

659
00:42:16 --> 00:42:17
Sono puttanate.

660
00:42:17 --> 00:42:18
Ha provato a salvarla.

661
00:42:19 --> 00:42:21
E perché la polizia dice il contrario?

662
00:42:21 --> 00:42:23
Lucas, sei rimasto indietro, ok?

663
00:42:23 --> 00:42:26
Vieni a scuola. Ti spieghiamo lì.

664
00:42:26 --> 00:42:30
Non posso.
Sta per succedere un cazzo di casino.

665
00:42:30 --> 00:42:32
Di che parli? Quale casino?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

666
00:42:33 --> 00:42:34
Sinclair!

667
00:42:40 --> 00:42:42
Lucas?

668
00:42:45 --> 00:42:46
Che stavi facendo?

669
00:42:48 --> 00:42:50
- Cercavo indizi.
- Indizi?

670
00:42:50 --> 00:42:53
Il primino si crede Sherlock Holmes?

671
00:42:55 --> 00:42:56
Andiamo.

672
00:43:00 --> 00:43:00
Ne ho uno.

673
00:43:03 --> 00:43:04
Cosa?

674
00:43:05 --> 00:43:06
Un indizio.

675
00:43:09 --> 00:43:10
So dov'è Eddie.

676
00:43:28 --> 00:43:31
- Che hai fatto?
- Cosa hai fatto?

677

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:07 --> 00:44:09
- Trasportate Jane Hopper?
- Sì, perché?

678
00:44:09 --> 00:44:10
La prendo in custodia.

679
00:44:28 --> 00:44:30
No!

680
00:44:39 --> 00:44:40
Ehi, piccola.

681
00:44:53 --> 00:44:55
Sveglia, siamo arrivati.

682
00:44:56 --> 00:44:57
Forza.

683
00:45:02 --> 00:45:03
Merda.

684
00:45:08 --> 00:45:10
Benvenuti in Alaska.

685
00:45:12 --> 00:45:14
Benvenuti in Alaska.

686
00:45:14 --> 00:45:16
Dio santo. Sarebbe primavera?

687
00:45:16 --> 00:45:18
Benvenuti in Alaska.

688
00:46:27 --> 00:46:28
Il prossimo!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

689
00:46:34 --> 00:46:36
Prossimo prigioniero!

690
00:47:21 --> 00:47:24
CREEL GIUDICATO COLPEVOLE

691
00:47:29 --> 00:47:30
TRE VITTIME, SI INDAGA

692
00:47:30 --> 00:47:34
Trovato qualcosa di succoso lì?

693
00:47:36 --> 00:47:37
Niente di nuovo.

694
00:47:37 --> 00:47:39
Sì, neanche qui.

695
00:47:39 --> 00:47:41
Sembra un tipo normale.

696
00:47:41 --> 00:47:43
Famiglia morta, occhi cavati.

697
00:47:43 --> 00:47:47
Patteggia, finisce in manicomio.
Bla, bla, bla.

698
00:47:52 --> 00:47:54
Cosa stiamo cercando esattamente?

699
00:47:56 --> 00:47:57
Nance?

700

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:48:03 --> 00:48:07
Qualcosa sui maghi neri
o le dimensioni parallele?

701
00:48:07 --> 00:48:08
Cose su quel genere?

702
00:48:09 --> 00:48:11
Non lo so. Ok?

703
00:48:11 --> 00:48:15
Inizia a sembrare
un'enorme perdita di tempo.

704
00:48:15 --> 00:48:17
E ti annoi. Perché non chiami Steve?

705
00:48:18 --> 00:48:19
Ti verrà a prendere.

706
00:48:19 --> 00:48:21
Io non sono in pericolo qui, quindi…

707
00:48:27 --> 00:48:31
Lo sai che non c'è niente
tra me e Steve, vero?

708
00:48:32 --> 00:48:33
Cosa?

709
00:48:34 --> 00:48:37
Immagino vada alla grande
tra te e Jonathan.

710
00:48:37 --> 00:48:39
Andrete al college insieme.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

711
00:48:39 --> 00:48:43
Siete una di quelle coppie fenomenali,
ma io volevo solo…

712
00:48:43 --> 00:48:47
Volevo solo essere sicura che fosse chiaro

713
00:48:47 --> 00:48:48
che Steve è solo un amico.

714
00:48:48 --> 00:48:51
È platonico, con la P maiuscola.

715
00:48:55 --> 00:48:59
Solo per evitare
eventuali tensioni tra di noi.

716
00:49:00 --> 00:49:01
Nessuna tensione.

717
00:49:04 --> 00:49:05
Porca troia.

718
00:49:06 --> 00:49:07
Il Weekly Watcher, non ci credo.

719
00:49:08 --> 00:49:10
Non scrivono solo di Bigfoot e degli UFO?

720
00:49:11 --> 00:49:14
Innanzitutto, gli UFO esistono.
Bigfoot, non ne sono certa.

721
00:49:14 --> 00:49:18
Ma ti ricordo che cerchiamo
informazioni sui maghi neri.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

722
00:49:18 --> 00:49:21
Se c'è qualcuno che ne parla,
sono questi svitati.

723
00:49:26 --> 00:49:28
ELVIS CLONATO DAGLI ALIENI

724
00:49:28 --> 00:49:30
"Clonato dagli alieni."

725
00:49:31 --> 00:49:32
Chi può dirlo?

726
00:49:40 --> 00:49:45
"Victor Creel: 'La mia famiglia uccisa
da un demone vendicativo'.

727
00:49:45 --> 00:49:47
L'omicidio che ha scosso una cittadina."

728
00:49:48 --> 00:49:49
Molto divertente.

729
00:49:50 --> 00:49:52
Non sto scherzando.

730
00:49:52 --> 00:49:53
Vieni qui.

731
00:49:56 --> 00:49:58
"Secondo fonti interne,

732
00:49:58 --> 00:50:00
Victor credeva alla presenza
di un antico demone.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

733
00:50:01 --> 00:50:04
Avrebbe chiesto a un prete
di esorcizzare la casa."

734
00:50:04 --> 00:50:07
Che fantasia.
Non c'era ancora L'esorcista.

735
00:50:07 --> 00:50:08
Vai avanti.

736
00:50:09 --> 00:50:13
Ok, secondo Victor,
l'esorcismo sarebbe fallito,

737
00:50:13 --> 00:50:17
ma avrebbe irritato il demone,
che avrebbe poi ucciso la famiglia.

738
00:50:17 --> 00:50:20
Victor disse:
"Mi ha risparmiato per punirmi".

739
00:50:20 --> 00:50:22
Molto conveniente per Victor.

740
00:50:22 --> 00:50:24
Sì, o molto sconveniente.

741
00:50:24 --> 00:50:28
Fu dichiarato infermo di mente, no?
E se fosse per questo?

742
00:50:28 --> 00:50:30
È una follia. Non fu resa nota, perché…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

743
00:50:30 --> 00:50:33
Il patteggiamento. Chiusero il fascicolo.

744
00:50:34 --> 00:50:36
E se la storia del demone fosse vera?

745
00:50:37 --> 00:50:40
Solo che non era un demone qualunque.

746
00:50:40 --> 00:50:41
Era Vecna.

747
00:50:43 --> 00:50:46
- Dustin, mi ricevi?
- Sì, ti ricevo.

748
00:50:46 --> 00:50:50
Nancy è un genio.
Le prime vittime di Vecna furono nel 1959.

749
00:50:50 --> 00:50:51
Altro che colpo alla cieca.

750
00:50:52 --> 00:50:55
Ok, non ci crederai,
ma ora non posso parlare.

751
00:50:55 --> 00:50:56
Che stai facendo?

752
00:50:56 --> 00:51:00
Un'effrazione a scuola
per recuperare fascicoli confidenziali.

753
00:51:00 --> 00:51:02
Puoi ripetere?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

754
00:51:02 --> 00:51:04
Portate qui il culo, subito.

755
00:51:04 --> 00:51:05
Vi spiegheremo tutto.

756
00:51:06 --> 00:51:09
- Dovevano parlare con la Kelley.
- Mai lasciarli da soli.

757
00:51:20 --> 00:51:22
Sembra un piccolo Watergate.

758
00:51:22 --> 00:51:23
FASCICOLI ALUNNI

759
00:51:24 --> 00:51:26
- L'Hawkinsgate.
- Quelli non furono beccati?

760
00:51:26 --> 00:51:27
Porca troia.

761
00:51:28 --> 00:51:28
Trovato?

762
00:51:28 --> 00:51:30
Sì, non solo quello di Chrissy.

763
00:51:31 --> 00:51:33
Anche Fred vedeva la Kelley.

764
00:51:45 --> 00:51:49
Se Sinclair ha ragione,
il mostro si nasconde qui.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

765
00:51:50 --> 00:51:52
Attraversiamo il bosco insieme.

766
00:51:52 --> 00:51:54
Poi, Patrick e Andy, vi separate.

767
00:51:54 --> 00:51:55
Fate il giro di qua.

768
00:51:56 --> 00:51:58
Io e Sinclair tiriamo dritto

769
00:51:58 --> 00:52:00
e lo attacchiamo dai due lati.

770
00:52:01 --> 00:52:02
Non avrà scampo.

771
00:52:24 --> 00:52:26
Scusa per tutta la messinscena.

772
00:52:26 --> 00:52:28
Non volevo spaventarti.

773
00:52:28 --> 00:52:31
Ma sei andata a cacciarti
in un bel guaio, non è così?

774
00:52:32 --> 00:52:36
Sai, vi ho trasferiti a Lenora
perché ho pensato:

775
00:52:36 --> 00:52:40
"Cittadina sicura, piccola,
tranquilla, lontana da Hawkins.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

776
00:52:40 --> 00:52:41
Cosa può succedere qui?"

777
00:52:41 --> 00:52:43
Cos'era, un pattino a rotelle?

778
00:52:45 --> 00:52:46
Pronti per ordinare?

779
00:52:47 --> 00:52:48
Direi di sì. Io…

780
00:52:48 --> 00:52:51
Altro caffè e poi prendo…

781
00:52:52 --> 00:52:53
Facciamo un club sandwich.

782
00:52:54 --> 00:52:56
Prendi quello che vuoi. Offro io.

783
00:52:58 --> 00:53:00
Waffle, per favore.

784
00:53:02 --> 00:53:04
Non è mai troppo tardi per fare colazione.

785
00:53:05 --> 00:53:06
Sono nei guai?

786
00:53:06 --> 00:53:09
Per la storia dei pattini? No.

787
00:53:09 --> 00:53:11

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

La faremo sparire. Non…

788
00:53:11 --> 00:53:12
Non devi preoccuparti.

789
00:53:13 --> 00:53:14
Non è qui per quello?

790
00:53:14 --> 00:53:16
Se devo dirla tutta, io…

791
00:53:17 --> 00:53:18
vorrei fosse quello.

792
00:53:19 --> 00:53:22
Ieri notte, ho visto qualcosa.

793
00:53:23 --> 00:53:25
Qualcosa che ho temuto per diverso tempo.

794
00:53:25 --> 00:53:28
Non so come dirlo altrimenti.
Lo dirò e basta.

795
00:53:29 --> 00:53:31
Hawkins è in pericolo.

796
00:53:37 --> 00:53:40
Hai già combattuto questo male
e hai vinto.

797
00:53:44 --> 00:53:46
Ma questo male è come un virus.

798
00:53:46 --> 00:53:49
Ogni volta torna più forte,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

799
00:53:49 --> 00:53:52
più astuto, più letale.

800
00:53:54 --> 00:53:56
È in arrivo una guerra a Hawkins.

801
00:53:59 --> 00:54:01
Dove sei, mostro?

802
00:54:07 --> 00:54:09
Sicuro sia il posto giusto?

803
00:54:09 --> 00:54:11
Sì, sono sicuro.

804
00:54:12 --> 00:54:14
Controlliamo sul retro.

805
00:54:14 --> 00:54:15
Sul retro!

806
00:54:22 --> 00:54:25
Ci sono brave persone, amici coraggiosi,

807
00:54:25 --> 00:54:28
che ti hanno già aiutato
nella tua battaglia.

808
00:54:30 --> 00:54:33
Ma loro da soli
non possono vincere questa guerra,

809
00:54:34 --> 00:54:35
non senza di te.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

810
00:54:36 --> 00:54:39
So che non è giusto
chiederti ancora qualcosa,

811
00:54:39 --> 00:54:43
ma non sarei qui
se non pensassi che fosse l'unico modo,

812
00:54:43 --> 00:54:46
se non ti ritenessi l'unica
che forse ha una possibilità

813
00:54:46 --> 00:54:50
di colpire questa cosa talmente forte
da non farla più rialzare.

814
00:54:52 --> 00:54:53
Non ho i miei poteri.

815
00:54:54 --> 00:54:58
E se ti dicessi che c'è un modo

816
00:54:58 --> 00:55:00
per farteli riavere?

817
00:55:05 --> 00:55:09
Temevo l'arrivo di questo momento,
perciò mi sono preparato.

818
00:55:09 --> 00:55:12
Ho sviluppato i mezzi
per ripristinare le tue abilità.

819
00:55:15 --> 00:55:17
Un programma capace di restituirtele

820

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:55:17 --> 00:55:20
più forti di quanto non siano mai state.

821
00:55:20 --> 00:55:23
Ma ci sono altri che non credono in te,

822
00:55:24 --> 00:55:26
che ti reputano la causa.

823
00:55:26 --> 00:55:27
Penso che si sbaglino.

824
00:55:28 --> 00:55:30
Penso che tu sia la cura.

825
00:55:30 --> 00:55:32
Perciò, se vogliamo farlo davvero,

826
00:55:33 --> 00:55:35
ti chiedo di venire via con me, ora.

827
00:55:35 --> 00:55:37
È prenotata a nome Byers…

828
00:55:37 --> 00:55:40
Ma sappi che c'è
una possibilità molto concreta

829
00:55:41 --> 00:55:42
che il programma fallisca.

830
00:55:42 --> 00:55:46
In quel caso,
non rivedrai più i tuoi amici.

831
00:55:46 --> 00:55:47

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

I miei amici,

832
00:55:48 --> 00:55:50
a Hawkins, sono in pericolo?

833
00:55:58 --> 00:56:00
TRAUMI, INCUBI, INSONNIA, CEFALEE

834
00:56:00 --> 00:56:02
Temo i tuoi amici a Hawkins siano…

835
00:56:02 --> 00:56:04
- Posso vedere Fred?
- Sì.

836
00:56:04 --> 00:56:05
…nell'occhio del ciclone.

837
00:56:07 --> 00:56:09
Sentirai il bisogno di andare da loro,

838
00:56:09 --> 00:56:12
ma se lo farai, metterai a rischio tutto.

839
00:56:12 --> 00:56:14
Tutti quanti.

840
00:56:15 --> 00:56:16
FORTI MAL DI TESTA

841
00:56:17 --> 00:56:20
Max, so che hai qualcosa che non va.

842
00:56:21 --> 00:56:22
SANGUE DAL NASO

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

843
00:56:31 --> 00:56:33
INCUBI COSTANTI

844
00:56:34 --> 00:56:36
Max, quel che hai passato…

845
00:56:36 --> 00:56:37
TRAUMA PASSATO

846
00:56:38 --> 00:56:39
Billy!

847
00:56:39 --> 00:56:41
…sarebbe tanto per chiunque.

848
00:56:41 --> 00:56:42
E va bene non stare bene.

849
00:56:43 --> 00:56:45
Max? Cosa c'è?

850
00:56:45 --> 00:56:47
Max!

851
00:56:48 --> 00:56:50
Max.

852
00:56:50 --> 00:56:53
Non sono i soli in pericolo.

853
00:56:53 --> 00:56:55
È la vita come la conosciamo.

854
00:56:55 --> 00:56:57
Per questo sono qui.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

855
00:56:57 --> 00:57:00
Ti ritengo la nostra migliore speranza.

856
00:57:01 --> 00:57:02
L'unica speranza.

857
00:57:03 --> 00:57:05
E se non fossi buona?

858
00:57:05 --> 00:57:07
Se fossi io il mostro?

859
00:57:08 --> 00:57:09
Non ti conosco così bene,

860
00:57:10 --> 00:57:14
ma scommetto il destino del pianeta
che fai parte dei buoni.

861
00:57:15 --> 00:57:17
Ma so che hai passato troppo tempo

862
00:57:17 --> 00:57:20
a sentirti dire cosa fare
da persone come me.

863
00:57:20 --> 00:57:22
Lo so.

864
00:57:23 --> 00:57:25
Quindi, basta dirlo e ti riporto a casa.

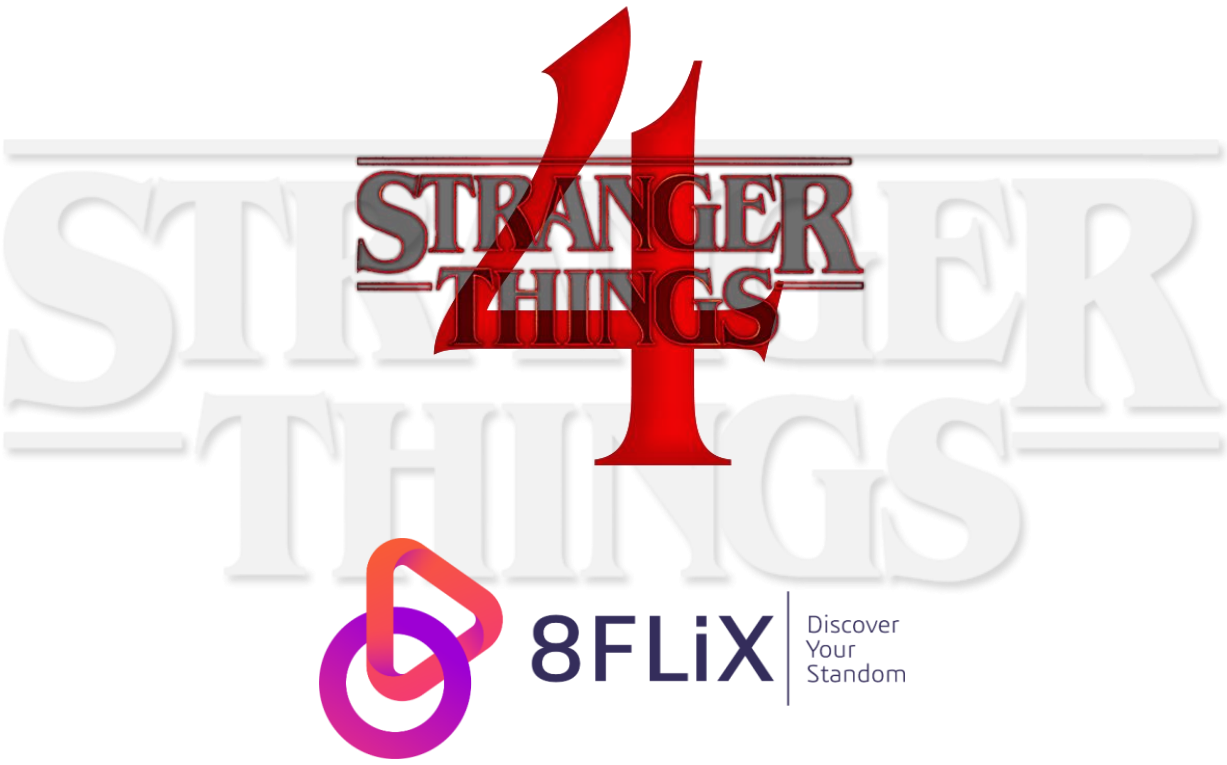
865
00:57:26 --> 00:57:27
Oppure…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

866
00:57:28 --> 00:57:29
vieni via con me.

867
00:57:30 --> 00:57:31
A te la decisione.

868
00:59:34 --> 00:59:36
Max.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.